

Kyoto, Sept. 25th, 1934.

Mr. Nicolas de Roerich,  
New York City.

Dear Sir:

I am very glad to hear of your sound health this early autumn and congratulate it for you.

I am pleased to notify you, that I have been in receipt of your 17 masterpieces worked for long years and will keep them in safe in our Modern Art Museum.

I trust you, that their exposition will contribute to inspire the spirit in our art circle and greatly promote the intimate relations between the U.S.A. and Japan.

I am sure, we-city officials will keep them in safe with our care, considering your deepest idea of display, and at any time will exhibit them for our citizens' appreciation.

Again, I thank you for your kind letter and sending of your masterpieces for exhibition.

I should be very happy if you will get our receipt of your masterpieces enclosed in this letter.

Yours very sincerely,

(Signed) K. OHMORI

Mayor of Kyoto

2

Академик Н.К.Рерих получил сегодня письмо, от мэра города Киото Н.Охмори, по поводу получения картин нашего знаменитого художника для нового музея в Киото, которое в переводе читается:

„Я очень рад слышать, что Вы находитесь в добром здравьи и шлю Вам лучшие поздравления“.

„Я очень рад известить Вас о получении Ваших 17 мастерских творений, которые потребовали таких Ваших трудов и будут теперь сохраняться заботливо в нашем Музее Современного Искусства“.

„Я знаю, что выставка их вдохновит наши художественные круги и много поможет установлению взаимопонимания между Америкой и Японией.“

„Удостоверяю, что мы, официальные лица города, будем хранить их в сохранности со всей нашей заботой, принимая во внимание Ваши пожелания о их распределении и они будут выставлены для восхищения наших сограждан“.

„Еще раз благодарю Вас за Ваше любезное письмо и за присылку Ваших мастерских творений для выставления“.

Для Харуки...

COPY

Jan. 10, 1935

Mr. Nicolas de Roerick,  
New York City.

Dear Sir:

I have the honour to inform you of your seventeen masterpieces which you asked us to display in the Kyoto Museum in commemorating of the enthronement, are put in one room of the Museum, in which the exhibition of our own art things is now opened for public from the 10th of this month.

It is sure that your exhibits add lustre to our exhibition.

Therefore, I want to send the photographs of your exhibits enclosing in this letter.

Yours very sincerely,

Ryoichi Iga

Superintendent  
of  
Museum

нози

11048

4

## Дар академика Н. К. Рерих

в пользу жертв тайфуна.

На днях академик Н. К. Рерих посетил начальника японской военной миссии полковника Андо и сделал щедрый дар в пользу жертв грозного тайфуна, пронесшагося над Японией в минувшем сентябре.

В новом художественном музее в Киото по просьбе городского управления американским музеем имени Н. К. Рерих помещены 17 картин этого большого художника.

Н. К. Рерих заявил полковнику Андо, что он предоставляет право городу Киото выбрать любую из этих картин, и продать ее с тем, чтобы вся вырученная сумма поступила в пользу стным жертвам стихийного бедствия.

Полковник Андо выразил Н. К. Рерих благодарность за его искреннее сочувствие несчастным жертвам стихийного бедствия.

## Цінне придбання музею в Кіото.

— 17 полотен академіка Рериха.

Новий музей в Кіото буде мати серію картин академіка Рериха.

Серія складається з 17 сліду ющих полотен: 1 (196) «Язык льва», написана в 1921 году; 2 (619) «Снігурочка» (Опера Римського-Корсакова), написана в Чикаго в 1921 году; 3 (130) «Садно» (Опера Римського-Корсакова) Коvent Гарден, 1919 г.; 4 (29) «Рыцарь вечера», из серіи «Вѣчный Всадник», Финляндія 1917 г.; 5 (45) «Экстаз», этюд из Н.-Торинского Музея Н. К. Рериха, 1917 г.; 6 (720) «Орлиное посланіе» из Тибетской серіи, 1928 г.; 7 (202) «Скальные жители», из новой Мексиканской серіи, 1921 г.; 8 (208) «Санта Фе», из новой мексиканской серіи, 1921 год; 9 (979) «Монголія», 1926 год; 10 (940) «Тибет», 1927 год; 11 (606) «Тибет», 1928 год; 12 (265) «Нупава», костюм для «Снігурочки», 1921 год; 13 (982) «Кулю», из Гималайской серіи, 1931 год; 14 (518) «Гималаи», 1928 год; 15 (488) «Тибет», 1928 год; 16 (949) «Син

ним», 1927 г. и 17, «Гималаи» 1928 год.

Полотна Н. К. Рериха будут

присланы в Кіото из Америки и безусловно являются цементом взаимопознания в Азии и крепким звеном дѣли японо-русского духовного сближения.

Музыкальный мир новой Японии высоко ценит и любит нашего композитора Н. А. Римского-Корсакова и картины Н. К. Рериха являются лучшим проводником к познанию японцами созданных им бессмертных образов.

KYOTO MUSEUM DEDICATES SECTION OF ITS NEW ART CENTER TO ROERICH PAINTINGS.

In tribute to his contribution to art and culture, a section of the new Museum of Modern Art at Kyoto, Japan has been dedicated to the works of Nicholas Roerich, according to word received by the Trustees of the Roerich Museum from Mr. K. Ohmari Mayor of Kyoto.

In his letter of notification, Mayor Ohmari expresses his belief that "these seventeen masterpieces will provide great inspiration to the artists of Japan and serve greatly to promote closer relationship between the United States and Japan".

The Nicholas Roerich Section of the Kyoto Museum will contain 17 of Roerich's paintings, which include: "Language of the Forest", "Snegourootchka", "Sadko", "Knight of the Evening", "Ecstasy", "Message of the Eagle", "Cliff Dwellers", "Mongolia", "Tibet", "Kulu", "Himalayas" and others.

Professor Roerich has long been known and honored in Japan for his artistic and scientific works. His books and articles have been translated and printed in the Japanese language. And in his recent journey through Japan on his way to Central Asia, where Professor Roerich is now leading an Expedition for the United States, numerous receptions were held in his honour by the officials and artists of Japan, Social functions of welcome were accorded to him by the Ministers of Foreign Affairs, of Education and of War; the Society of Cultural relations, the American-Japan Society, and by various artistic and educational bodies of Tokyo, Kyoto and other centers.

- - -

From the American Press )

( For Information . 7

KYOTO MUSEUM DEDICATES SECTION OF ITS NEW ART CENTER TO ROERICH PAINTINGS.

In tribute to his contribution to art and culture, a section of the new Museum of Modern Art at Kyoto, Japan has been dedicated to the works of Nicholas Roerich, according to word received by the Trustees of the Roerich Museum from Mr. K. Ohmari Mayor of Kyoto.

In his letter of notification, Mayor Ohmari expresses his belief that "these seventeen masterpieces will provide great inspiration to the artists of Japan and serve greatly to promote closer relationship between the United States and Japan".

The Nicholas Roerich Section of the Kyoto Museum will contain 17 of Roerich's paintings, which include: "Language of the Forest", "Snegourotchka", "Sadko", "Knight of the Evening", "Ecstasy", "Message of the Eagle", "Cliff Dwellers", "Mongolia", "Tibet", "Kulu", "Himalayas" and others.

Professor Roerich has long been known and honored in Japan for his artistic and scientific works. His books and articles have been translated and printed in the Japanese language. And in his recent journey through Japan on his way to Central Asia, where Professor Roerich is now leading an Expedition for the United States, numerous receptions were held in his honour by the officials and artists of Japan, social functions of welcome were accorded to him by the Ministers of Foreign Affairs, of Education and of War; the Society of Cultural relations, the American-Japan Society, and by various artistic and educational bodies of Tokyo, Kyoto and other centers.

- - -

FROM THE ROERICH MUSEUM  
310 Riverside Drive, N. Y. C.

For Release On Receipt

KYOTO MUSEUM HONORS NICHOLAS ROERICH

New Art Center Dedicates Section to Roerich's Works

In tribute to his contributions to art and culture, a section of the new Museum of Modern Art at Kyoto, Japan, has been dedicated to the works of Nicholas Roerich, according to word received by the Trustees of the Roerich Museum from Mr. K. Ohmari, Mayor of Kyoto.

In his letter of notification, Mayor Ohmari expresses his belief that "these seventeen masterpieces will provide great inspiration to the artists of Japan and serve greatly to promote closer relationships between the United States and Japan."

The Nicholas Roerich section of the Kyoto Museum will contain 17 of Roerich's paintings. These include: "Language of the Forest" (1921); "Sne-  
1921  
gourouhka" (Opera by Rimsky-Korsakoff, Chicago Opera Co. Production); "Sedko"  
1919  
(Opera by Rimsky-Korsakoff, Covent Garden Production); "Knight of the Evening" (From the Series "Eternal Rider", Finland, 1917); "Ecstasy" (Sketch to the Painting in the Roerich Museum, 1917); "Message of the Eagle" (Tibetan Series, 1928); "Cliff Dwellers" (New Mexico, 1921); Santa Fe, New Mexico, 1921; Mongolia, 1926; Tibet, 1927; Tibet, 1928; Kupava (Costume for Snegourouhka, 1921); Kulu, Himalaya, 1931; Himalayas, 1928; Tibet, 1928; Sikkim, 1928 and Himalayas, 1930.

Professor Roerich has long been known and honored in Japan for his artistic and scientific works. His books and articles have been translated and printed in the Japanese language. And in his recent journey through Japan on his way to Central Asia, where Professor Roerich is now leading an Expedition for the United States Department of Agriculture, numerous receptions were held in his honor by the officials and artists of Japan. Social functions of welcome were accorded to him by the Ministers of Foreign Affairs, of Education, and of War; the Society of Cultural Relations; the American-Japan Society; and by various artistic and educational bodies of Tokyo, Kyoto and other centers.

Nicholas Roerich, internationally eminent as artist and scientist, is Honorary President of the Roerich Museum, New York. He is the creator of the Roerich Pact which the United States and other countries of the Western Hemisphere have already agreed to sign as the Inter-American Treaty on the Roerich Pact for the Protection of Culture.

#####

11028



# The North American Times

Entered At The Seattle Post Office As 2nd Class Matter

Seattle, Washington, Wednesday, November 7, 1934

Editor  
Public

## New Kyoto Museum Honors N. Roerich

### Art Center Dedicates Section To American's Work

In tribute to his contribution to art and culture, a section of the new Museum of Modern Art at Kyoto, Japan, has been dedicated to the works of Nicholas Roerich, according to word received by the Trustees of the Roerich Museum from Mr. K. Ohnari, Mayor of Kyoto.

In his letter of notification, Mayor Ohnari expresses his belief that "these seventeen masterpieces will provide great inspiration to the artists of Japan and serve greatly to promote closer relationship between the United States and Japan."

The Nicholas Roerich section of the Kyoto Museum will contain 17 of Roerich's paintings, many of them of an Oriental nature.

Professor Roerich has long been known and honored in Japan for his artistic and scientific works. His books and articles have been translated and printed in the Japanese language. And in his recent journey through Japan on his way to Central Asia, where Professor Roerich is now leading an Expedition for the United States Department of Agriculture, numerous receptions were held in his honor by the officials and artists of Japan. Social functions of welcome were accorded him by the Minister of Foreign Affairs, of Education, and of War; the Society of Cultural Relations; the American-Japan Society; and by various artistic and educational bodies of Tokyo, Kyoto and other centers.

d 19  
This  
than  
who  
rank-  
Mol-  
ociety  
hima,  
Ta-  
Amy  
Oka-  
wara,  
Ki-  
Ha-  
Ge-  
hizuko  
hashi,  
mura,  
ko O-  
nes  
num-  
ed by  
lober  
rding  
urces  
taly,  
fol-  
nes,  
ning  
NAV  
for-  
air

Se  
To  
H  
with  
point  
pan  
held  
crea  
sh,  
the  
and  
GI  
to g  
sever  
fans  
Ta  
alley  
spee  
what  
cate  
Re  
Id